

City College of San Francisco

Catalog 2022-2023



CHARTERING AGENCY

City College of San Francisco was chartered by the Board of Education, State of California, on April 17, 1935.

MAILING ADDRESS & MAIN TELEPHONE NUMBER

**50 Frida Kahlo Way,
San Francisco, CA 94112
(415) 239-3000**

CCSF INTERNET ADDRESS

www.ccsf.edu

CCSF ONLINE CATALOG ADDRESS

www.ccsf.edu/Catalog

ACKNOWLEDGEMENTS

This catalog is published by the the Office of the Vice Chancellor of Academic Affairs with special thanks to Editor, Niniko Kikilashvili.

All information in this catalog is subject to change without prior notice. Information is as of May 2, 2022. Please consult other official college publications as well as the online catalog for updates.

Cover Design: Yijun Liu, CCSF
Visual Media Design Department
Photography credits: Katie Loux,
Niniko Kikilashvili, and Eriberto
Nacion
CCSF Works of Art Committee.

OUR VISION

CCSF shall provide a sustainable and accessible environment where we support and encourage student possibilities by building on the vibrancy of San Francisco and where we are guided by the principles of inclusiveness, integrity, innovation, creativity, and quality. Empowered through resources, collegiality, and public support, the college will provide diverse communities with excellent educational opportunities and services. We will inspire participatory global citizenship grounded in critical thinking and an engaged, forward thinking student body.

MISSION STATEMENT

Consistent with our Vision, City College of San Francisco provides educational programs and services that promote student achievement and life-long learning to meet the needs of our diverse community.

Our primary mission is to provide programs and services leading to

- Transfer to baccalaureate institutions;
- Associate Degrees in Arts and Sciences;
- Certificates and career skills needed for success in the workplace;
- Basic Skills, including learning English as a Second Language and Transitional Studies.

In the pursuit of individual educational goals, students will improve their critical thinking, information competency, communication skills, ethical reasoning, and cultural, social, environmental, and personal awareness and responsibility.

In addition, the college offers other programs and services consistent with our primary mission as resources allow and whenever possible in collaboration with partnering agencies and community-based organizations.

City College of San Francisco belongs to the community and continually strives to provide an accessible, affordable, and high quality education to all its students. The College is committed to providing an array of academic and student development services that support students' success in attaining their academic, cultural, and civic achievements. To enhance student success and close equity achievement gaps, the college identifies and regularly assesses student learning outcomes to improve institutional effectiveness. As a part of its commitment to serve as a sustainable community resource, our CCSF mission statement drives institutional planning, decision making and resource allocation.

TABLE OF CONTENTS

Catalog 2022–2023

Volume 88

Vision and Mission Statement	iii
Selected Information and Assistance	v
City College of San Francisco Board of Trustees	vi
A Student's Right to Privacy.....	vii
Student Right-to-Know	vii
Access to Public Records and Information	viii
Injury & Illness Prevention Program / Workplace Security	viii
Administrative Staff	ix
Principal Locations Map	x
Equal Opportunity Statement.....	xi-xii
Ocean Campus Map.....	xiii
Overview of the College	1
Calendar of Instruction	11
Admission to the College	15
General Information	23
Student Financial Resources	29
Learning Resources and Student Services.....	33
Degree and Certificate Requirements.....	45
Transfer Information	55
Programs and Courses.....	67
College Rules and Regulations.....	459
Academic Policies and Procedures	475
Faculty and Administration	487
Index	505

Selected information and assistance - All telephone numbers area code 415

General Information: 239-3000 | Web Address: www.ccsf.edu

Academic Counseling Services Conlan 205 239-3296 Art 201 452-5235 Cloud 207 452-5235 MUB 039..... 452-5235	Child Development & Family Studies Ocean Campus, MUB 249... 239-3172 English Lab Tutors & Computers Rosenberg LLRC 205 452-5510	Parking Information & Enforcement Cloud 119 239-3200 Parking, Student Permits Conlan 104 239-3345
Adding & Dropping Classes MUB 130..... 239-3732	Family Resource Center Student Union, Upper Level 239-3109	Pierre Coste Dining Room Statler Wing, Ocean Campus 239-3855
Admissions & Records (Credit) MUB 188..... 239-3285	Financial Aid Office MUB 260..... 239-3577	Police/Public Safety Cloud 119 239-3200
Admissions & Records (Noncredit) Smith Hall 118 452-5997	Foreign Student Admissions Cloud 212 239-3837	Project SURVIVE, Sexual Violence Prevention Cloud 402 239-3899
African-American Scholastic Programs Rosenberg LLRC 209 452-5315	Foreign Students Intensive English Program Cloud 208 239-3895	Puente Program MUB 013..... 452-5630 Mission Center 120 920-6065
Asian/Pacific American Student Success Program (APASS), Batmale 208..... 452-5620	Gateway to College Science 127 452-5773	Prerequisite Information Desk Conlan 204 239-3573
Associated Students Student Union 209..... 239-3108	Grades, Mid-Term & Final Log on to Web4 at www.ccsf.edu .	Registration Center/Fee Payment MUB 130..... 239-3858
Awards/Certificates Evaluation MUB 188..... 239-3046	Graduation Petition & Transfer Credit Evaluation MUB 188..... 239-3840	Residency Requirements MUB 188..... 239-3287
Bookstore (Textbooks) Conlan 109 239-3470	Gender Diversity Project MUB 301..... 452-5202	Resident Fees, Foreign Student & Non-Resident Tuition Smith Hall 118 239-3521
CalWORKS Cloud 232 452-5700	High School Program MUB 371..... 452-5463	Room Usage, Facilities Rental Central Shop Facility..... 239-3546
Career Development Center (CDC) MUB 039-101..... 239-3117	HIV/STI Education Office MUB 301..... 452-5202	Scholarship Information MUB 130..... 239-3339
Child Development & Family Studies Ocean Campus, MUB 249 239-3172 Child Care Eligibility List at Centers 561-1895 Child Care Center Locations: Ocean Campus, Mission Center Teacher Prep Center MUB 249..... 239-3890 K-12 TPREP 239-3890 ECE/PDP 452-5605	Honors Program Cloud 214 239-3376	Student Account Services Bungalow 619..... 239-3450
Colaboratory/Media Center Rosenberg 403..... 452-5555	International Student Counseling MUB 101..... 239-3942	Student Accounting Conlan 104 239-3760
Computer Labs: Academic Computing Resource Center Batmale 301 239-3492 Business Department Cloud 111 239-3769	Latino Services Network Cloud 364 452-5335	Student Activities Student Union 205..... 239-3212
Continuing Education Fort Mason Art Center 561-1840	Learning Assistance Center Rosenberg LLRC 207 452-5502	Student Health Services Health Center (HC 100) 239-3110
Disabled Student Programs/Services (DSPS) Rosenberg LLRC 323 452-5481 (VTDD 452-5451)	Lesbian, Gay, Bisexual, & Transgender Counseling Cloud 207 452-5235	Study Abroad Programs Cloud 212 239-3778
Dream Center Cloud 306	Library, Louise & Claude Rosenberg, Jr. Library & Learning Resource Center Ocean 452-5400	Transcripts MUB 130..... 239-3838
Educated Palate Restaurant Downtown Center 908-7522	Link Center MUB 301..... 452-5070	Transfer Center Science 132 239-3748
English Eligibility Batmale 514..... 239-3574	Lost and Found Cloud 119 239-3200	TULAY Program (Filipino American Student Success Program) Cloud 363 452-5922
	Marketing/Public Information Bungalow 606..... 239-3497	Veteran's Educational Transition Services Cloud 333 239-3486
	Assessment Center Conlan 203-204 239-3751	Women's Resource Center Smith Hall 103 239-3112
	Older Adults Program Mission Center..... 452-7403	Working Adults Degree Program Mission Center..... 267-6573 Downtown Center 267-6573
	Office of Online Learning Batmale 310..... 239-3885	
	Outreach & Recruitment MUB 371..... 239-3557	

BOARD OF TRUSTEES



Brigitte Davila,
President



John Rizzo,
Vice President



Shanell Williams



Aliya Chisti



Thea Selby



Alan Wong



Malinalli Villalobos,
Student Trustee



Dr. David Martin,
Chancellor

A STUDENT'S RIGHT TO PRIVACY

Occasionally, City College of San Francisco receives requests from various entities or private persons seeking directory information on our students. These entities can be public, private or governmental in origin, e.g., private scholarship search companies, public and private colleges and universities, U.S. Military (Department of Defense) and others.

"Directory Information" is defined as information contained in an educational record of a student which would not generally be considered harmful or an invasion of privacy if disclosed. It includes, but is not limited to, the student's name, address, telephone listing, date and any place of birth, level of education, major field of study, participation in officially recognized activities and sports, weight and height of members of athletic teams, dates of attendance, degrees and awards received, and the most recent previous educational agency or institution attended.

Directory information may be released at the discretion of the college; however, under Federal and State law, a student has the right to ask that City College of San Francisco withhold directory information about him/her. Once the request is made, directory information will be withheld from all entities. The college assumes no liability for honoring a student's request that such information be withheld.

Students who believe that directory information (that includes

courses of study such as Lesbian, Gay Bisexual, and Transgender and Studies, Ethnic Studies, etc.) may identify their race, ethnicity, sexual orientation or otherwise subject them to discriminatory treatment, should be aware they have the option of not having any confidential information released to any group, agency or organization.

A request by a student to withhold directory information must be directed to the Dean of Admissions and Records in writing. This formal request must be made within the first two (2) weeks of the beginning of the academic year. Students who enroll other than in the beginning of the academic year (fall semester) must submit their request within the first two (2) weeks of the onset of his/her enrollment. This request must be signed and dated by the student. Students may also come to the Office of Admissions and Records and complete a "Request to Withhold Directory Information Form."

For further information, please contact Admissions and Records, Multi-Use Building 188, telephone (415) 239-3285.

CAMPUS SECURITY ACT OF 1990 (CLERY ACT)

Information regarding CCSF's Public Safety Data "Student/Employee Right to Know and Campus Security Act of 1990" is available online at

<https://www.ccsf.edu/campus-police>. Limited printed copies are available at all District campuses.

EDUCATIONAL CODE SECTION 66500 COMPLIANCE

Compliance with Education Code Section 66500, information regarding the obligation of male students to comply with the federal Military Selective Service Act, please fill out FAFSA Application #22. Selective Services registration card is available in the Office of Financial Aid at the Ocean Campus. Selective Services registration can also be done online at <http://www.sss.gov>.

STUDENT RIGHT-TO-KNOW

In accordance with federal law, City College of San Francisco is required to publish annually its "Student Right-To-Know" (SRTK) transfer preparation/graduation/completion and other transfer rates. These rates are determined by the California Community College Chancellor's Office and are based on a limited cohort of students. The rates are derived by tracking a Fall cohort of students over three years and dividing the number of students who successfully become transfer prepared/graduate/complete or actually transfer by the number in the initial cohort. This information is updated annually and is available online at <http://srk.cccco.edu/index.asp>

ACCESS TO PUBLIC RECORDS AND INFORMATION

City College of San Francisco maintains a website (www.ccsf.edu) that provides the public with information regarding the structure and operation of the College. In addition, information about the Board of Trustees, including meeting agendas and minutes, are available to the public through this website.

Procedures for accessing public records held by City College of San Francisco may be reviewed on the College's website. For those interested in accessing public records, please contact Grace Esteban at mesteban@ccsf.edu. The designated Custodian of Public Records is John Al-Amin, Vice Chancellor of Finance and Administration, who may be reached at jalamin@ccsf.edu.

INJURY AND ILLNESS PREVENTION PROGRAM FOR WORKPLACE SECURITY

The San Francisco Community College District will make every reasonable effort to provide a safe and healthful working environment for all employees as required by federal, state or local law, and a safe and healthful environment for students and visitors. For those desiring to know more about the district's Injury and Illness Prevention Program, please access http://www.ccsf.edu/Policy/health_document.pdf for more information.

ADMINISTRATIVE STAFF

Dr. David Martin
Chancellor

John Al-Amin
Vice Chancellor of Finance and Administration

Thomas Boegel
Vice Chancellor of Academic and Institutional Affairs

Torrance Bynum
Dean, Evans and Southeast Centers

Kristin Hershbell Charles
Associate Vice Chancellor, Institutional Advancement & Effectiveness

Stephanie Chenard
Director, Contract Education and Extension Programs

Amy Coffey
Assistant Director, Student Activities

Maria D'Souza
Interim Senior Director Payroll Services

Kit Dai
Dean, Chinatown/North Beach Center

Erin Denney
Interim Dean, School of English, Communication Studies, World Languages, Fine, Applied, & Communication Arts

Cynthia Dewar
Dean Online Learning and Educational Technology

Darryl Dieter
Director of Research

Katrina Evasco
Director, EOPS/CalWORKS

Bobbie Ford McCormick
Assistant Director, Financial Aid

John Halpin
Associate Dean, Workforce Development

Tessa Henderson-Brown
Interim Dean of Equity and Student Success

Meg Hudson
Dean Enrollment Services & Outreach Partnerships

Lidia Jenkins
Senior Director, Human Resources

Dr. Edie Kaeuper
Dean John Adams Center & Schools of Health, PE & Social Sciences

Jennifer Kienzle
Associate Dean, Online Programs

Marian Lam
Interim Assistant Director, Capital Projects

Zachary Lam
Assistant Director, Strong Workforce Program

Dr. Mandy Liang
Dean, Student Success

Alexis Litzky
Interim Chief of Staff

Monika Liu
Associate Dean and Senior Registrar, Admissions and Records

Dr. Vinicio J. López
Dean, School of ESL, International Education, Transitional Studies, and Mission Center

Dr. Geisce Ly
Dean, Downtown Center, School of Business, Child Development, Culinary, Fashion, and Horticulture

Ilona McGriff
Senior Director, Grants

Dr. Pamela Mery
Senior Director, Institutional Effectiveness

William Mosley
Senior Director, Human Resources

Mildred Otis
Interim Senior Director, Compliance and Risk Management

Monique Pascual
Director of Apprenticeship and Instructional Services Agreements

Ellen Rayz
Associate Vice Chancellor Information Technology Services

Clara Starr
Associate Vice Chancellor, Human Resources

Anthony Tave
Director, Buildings and Grounds

Alberto Vasquez
Interim Associate Vice Chancellor Facilities, Construction, and Planning

Mario Vasquez
Chief of Police

Dave Vigo
Interim Senior Director, Administrative Services

Guillermo Villanueva
Dean of Financial Aid and Special Programs

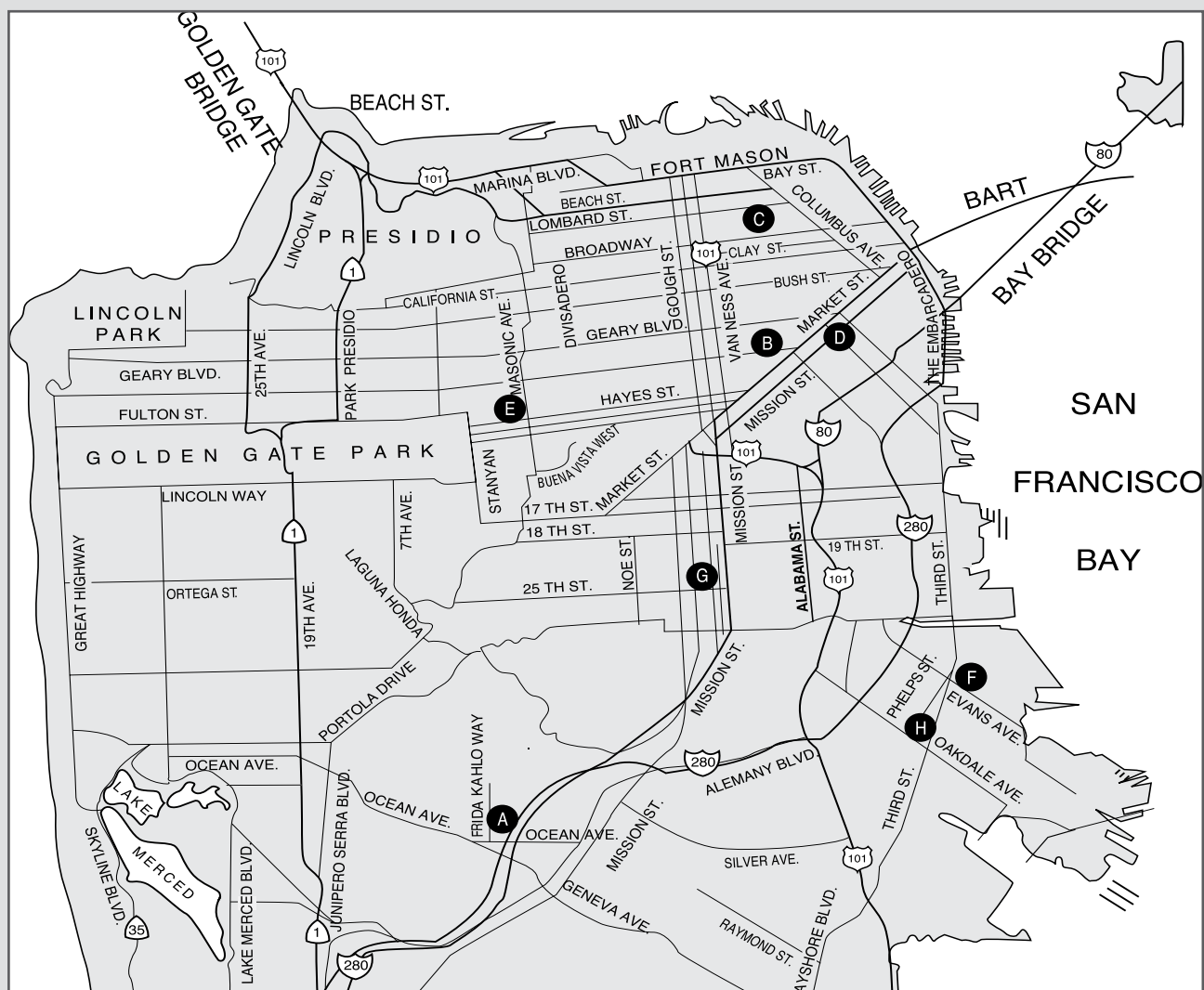
Orren Wang
Interim Senior Director, Budget & Accounting

Dr. Lisa Cooper Wilkins
Vice Chancellor, Student Affairs

Cherisa Yarkin
Director of Planning

David Yee
Dean, School of Science, Technology, Engineering and Mathematics (STEM)

Shawn Yee
Director of IT Operations



CCSF PRINCIPAL LOCATIONS

- A. Ocean Campus, 50 Frida Kahlo Way
- B. Civic Center, 750 Eddy St.
- C. Chinatown/North Beach Center, 808 Kearny St. at Washington St.
- D. Downtown Center, 88 Fourth St.
- E. John Adams Center, 1860 Hayes St.
- F. Evans Center, 1400 Evans Ave.
- G. Mission Center, 1125 Valencia St.
- H. Southeast Center, 1800 Oakdale Ave.

In addition to the principal locations, CCSF offers classes at many other locations throughout the city.

EQUAL OPPORTUNITY STATEMENT

The San Francisco Community College District is committed to providing a workplace and an educational environment free of discrimination, harassment, intimidation, threats, or coercion based on a legally protected status. Therefore it is the policy of the San Francisco Community College District to provide all persons with equal educational opportunities in all of its programs and activities regardless of race, color, national origin, ancestry, ethnic group identification, religion, age, gender, marital status, domestic partner status, sexual orientation, disability or AIDS/HIV status, medical conditions, gender identity, or status as a Vietnam-Era veteran. This will include anyone perceived as having these characteristics or associated with anyone having these characteristics. The compliance officer for purposes of this policy is the District Title 5/EEO/ADA/ Title IX Compliance Officer, 50 Frida Kahlo Way, B213, San Francisco, CA 94112, (415) 452-5053.

Further, the District does not tolerate retaliation against any employee or student for making a valid complaint or charges under the provisions of its nondiscrimination procedures, or for cooperating in an investigation.

The San Francisco Community College District complies with all applicable laws, including Titles VI and VII of the Civil Rights Act of 1964, the Age Discrimination in Employment Act, Sections 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act of 1990, Title IX of the Education Amendments of 1972, California Government Code Section 11135 et. seq. and all applicable regulations, and with all applicable requirements related to receipt of federal and/or state funds.

The compliance officer/ coordinator for purposes of this policy is the

District Title 5/EEO/ADA/Title IX Compliance Officer, 50 Frida Kahlo Way, B213, San Francisco, CA 94112, (415) 452-5053. Information concerning the provisions of the applicable laws and complaint procedures is available from the District Title 5/EEO/ADA/Title IX Compliance Officer.

You can access the above statement translated into Spanish, Tagalog, Chinese, Vietnamese and Russian on the college's web site at www.ccsf.edu/Catalog/Admin/nondiscrim.html.

IGUALDAD DE OPORTUNIDADES

El San Francisco Community College District apoya y se adhiere a la política de proveer a todo aquel que reuna las condiciones de protegido legal, un ambiente laboral y educacional libre de discriminación, hostigamiento, intimidación, amenaza o coerción. Por lo tanto, el San Francisco Community College District tiene como norma el extender oportunidades de empleo y educación a todos los interesados, sin miramientos de raza, origen, ascendencia étnica, nacionalidad, religión, edad, sexo, estado o convivencia civil, orientación o identidad sexual (hombres o mujeres homosexuales, bisexuales, transexuales o individuos de preferencia sexual indefinida), y a aquellos que padezcan de alguna incapacidad o sufran del SIDA/VIH u otras condiciones médicas. Esta protección también incluye a veteranos de la Guerra de Vietnam.

Lo que es más, los reglamentos del SFCCD prohíben la toma de represalias contra empleados o estudiantes que presenten quejas o cargos válidos o contra aquellos que participen y cooperen en investigaciones relacionadas con la violación de este reglamento.

El San Francisco Community College District se adhiere a todas las leyes aplicables, incluyendo los Títulos VI y VII del Acta de

Derechos Civiles de 1964, el Acta de Discriminación de Oportunidad de Empleo por Razones de Edad, las Secciones 504 del Acta de Rehabilitación de 1973, el Acta de Americanos con Incapacidades de 1990, el Título IX de las Enmiendas Educativas de 1972, el Código del Gobierno de California Sección 11135 y siguientes, y los reglamentos y requisitos aplicables a entidades subencionadas por fondos federales y/o estatales.

El District Affirmative Action Officer (Autoridad de Acción Afirmativa), es la autoridad responsable for coordinar y hacer cumplir estos reglamentos. Sus oficinas se hallan en el 50 Frida Kahlo Way, B213, San Francisco, CA 94112, (415) 452-5053. Para mayor información sobre estos reglamentos o sobre el procedimiento para sentar una queja, se debe consultar con la Autoridad de Acción Afirmativa del San Francisco Community College District.

PAHAYAG TUNGKOL SA PANTAY NA OPORTUNIDAD

Ang San Francisco Community College District (San Francisco Distrito ng Kolehiyong Pang-madla) ay naka-pangako na magbigay ng lugar ng trabaho at kapaligirang edukasyonal nang walang diskriminasyon, harassment (paulit-ulit na paggugulo), pananakot, pagbabanta, o pagpi-pilit at magbigay ng katayuang ipagtanggol batay sa batas. Sa gayon, ito ang patakaran ng San Francisco Community College District na magbigay ng trabaho sa lahat ng tao nang magkapareho at pagkakataong edukasyonal sa lahat ng programa at mga gawain nito nang hindi isaalang-alang ang lahi, kulay, angkanang pinagmulan, bansang pinanggalingan, pagkilala ng grupong panlahi, relihiyon, edad, kasarian, kalagayan ng pag-asawa, kalagayang may kasamang pantahanan, oriyentasyon ng tauhin, pagkainutil o lagay na may AIDS/HIV, kondisyong medikal, pagkakakilanlan ng kasarian, o kalagayang bilang isang beterano sa panahon ng digmaan sa Vietnam.

Ang mga kategoriyang ito, lalong lalo na ay kabilang na ang kalagayan bilang isang lesbian (parehong babaing magkasintahan), gay (parehong lalaking magkasintahan), taong may dalawahang kasarian, taong nagsalin ng kasarian o taong hindi malinaw ang kasarian sa alinmang programa ng distritong pampaaralan o pagkikilos. Dagdag pa nito, hindi pahintulutan ng Distrito ang paghihiganti laban sa sinumang empleyado o estudyante para sa paggawa ng makatwirang reklamo o sakdal sa ilalim ng mga kondisyon ng pamamaraang walang diskriminasyon, o para sa kooperatiba sa imbestigasyon.

Pinagsusunod ng San Francisco Community College District ang lahat ng naaangkop na batas, kabilang ang Titulong VI at VII ng Civil Rights Act (Batas ng mga Karapatang Sibil) sa taong 1964, ang Age Discrimination (Diskriminasyon dahil sa Edad) sa Employment Act (Batas na Pang-empleyado), Seksiyong 504 ng Rehabilitation Act (Batas sa Pagpapanibagong-ayos) sa taong 1973 at ang Americans with Disabilities Act (Mga Amerikano sa Batas ng Kawalang-lakas) sa taong 1990, ang Titulong IX ng Education Amendments (Pagsususog sa Edukasyon) sa taong 1972, California Government Code Section 11135 et. seq. at ang lahat ng bagay na regulasyon, at kasama ng lahat na naaangkop na pangangailangang kaugnay sa pagtanggap ng pondo galing sa federal at/o state.

Ang opisyal/tagapag-ugnay sa pagtupad sa mga layunin ng patakarang ito ay ang District Affirmative Action Officer (Opisyal ng Distrito sa Sang-ayong Pagkilos) na nasa 31 Gough Street, San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281.

Ang impormasyon tungkol sa mga tadhana ng mga naaangkop na batas at pamamaraan ng pag-reklamo ay puwedeng maikuha sa District Affirmative Action Officer.

THÔNG TRI VỀ CƠ HỘI BÌNH ĐẲNG

Học Khu Đại Học Cộng Đồng San Francisco cam kết cung cấp một môi trường làm việc và học hành hoàn toàn không có sự kỳ thị, 차별, 혐惡, 差別, 差別, hoặc cường ép trên khía cạnh một tình trạng được luật pháp bảo vệ. Do đó, đường lối của Học Khu Đại Học Cộng Đồng San Francisco là cung cấp cơ hội làm việc và học hành bình đẳng cho tất cả mọi người trong mọi chương trình và sinh hoạt của học khu bất kể chủng tộc, màu da, nguồn gốc, quốc gia, bản sắc, tôn giáo, tuổi tác, phái tính, tình trạng hôn phối, tình trạng chung ngu, khuynh hướng luyện ái, tình trạng AIDS/HIV hay khuyết tật, điều kiện sức khỏe, bản tính, hay tình trạng cựu chiến binh chiến cuộc Việt Nam. Các diện này đặc biệt bao gồm tình trạng là người đồng tính luyện ái nữ, đồng tính luyện ái nam, lưỡng tính, đôi phái tính hoặc người không rõ quan hệ luyện ái trong bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào của học khu.

Ngoài ra Học Khu cũng không dung thứ mọi sự trả đũa bất cứ một nhân viên hoặc sinh viên nào hoặc vì họ khiếu nại hoặc tố giác một cách chính đáng theo điều lệ thủ tục bất kỳ-thị của học khu, hoặc vì họ hợp tác trong một cuộc điều tra.

Học Khu Đại Học Cộng Đồng San Francisco tuân thủ theo mọi luật lệ hiện hành, gồm cả các Điều Khoản VI và VII của Đạo Luật Dân Quyền năm 1964, Đạo Luật Về Kỳ Thị Tuổi Tác, Đoạn 504 của Đạo Luật Phục Hồi Nhân Phẩm năm 1973 và Đạo Luật năm 1990 về Công Dân Hoa Kỳ Với Khuyết Tật, Điều Khoản IX của Bản Tu Chính Giáo Dục năm 1972, Đoạn 11135 và các đoạn kế tiếp của Bộ Luật Hành Chánh Tiểu Bang và mọi điều lệ hiện hành, cùng mọi điều kiện hiện hành liên hệ đến việc nhận tài trợ của liên bang hoặc tiểu bang.

Viên chức/điều hợp viên chấp hành việc tuân thủ luật lệ liên hệ đến đường lối này là Viên Chức Hành Động Kháng Định Học Khu (District Affirmative Action Officer), địa chỉ số 31 Gough Street, San Francisco, CA 94103, (415) 241-2281.

Các tài liệu liên quan đến các điều lệ luật hiện hành và thủ tục khiếu nại được đặt tại văn phòng Viên Chức Hành Động Kháng Định Học Khu.

平等機會聲明

三藩市社區大學校區致力提供一個無歧視、騷擾、恐嚇、威脅或強迫性的工作地點和教育環境。因此，三藩市社區大學校區的政策，是在其所有的計劃和活動中，為所有人提供公平的就業和教育機會，不論種族、膚色、祖裔、原國籍、族裔、宗教、年齡、性別、婚姻狀況、家庭伴侶狀況、性傾向、傷殘或有HIV/愛滋病、醫療情況、性身份，或屬越戰退伍軍人等。這些種類特指包括在任何校區計劃或活動，身份為女同性戀、男同性戀、雙性戀、變性或對性傾向有問題的人士。

此外，校區嚴禁向根據非歧視性程序提出有效投訴或指控，或參與調查之任何職員或學生，進行報復。

三藩市社區大學校區遵行所有適用的法律，包括一九六四年民權法第六及第七部份、就業年齡歧視法、一九七三年康復法及一九九〇年美國保障傷殘人士法第五〇四章、一九七二年教育修訂案第九部份、加州政府法令第11135部份以後及所有適用的規則，以及所有收取聯邦或州資金所訂之適當規則。

執行此政策的主任／統籌，是校區平權法主任，聯絡地址：31 Gough Street, San Francisco, CA 94103。電話：(415) 241-2281。

有關適用法律和投訴程序，請向校區平權法主任索取。

ДЕКЛАРАЦИЯ О РАВНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ

Окружной отдел образования Сан-Франциско считает недопустимыми в своей рабочей и преподавательской практике случаи дискриминации, сексуальных и других домогательств, запугивания, угроз и принуждения, что соответствует требованиям закона. Политика Отдела - предоставлять равные возможности в труде и образовании всем, независимо от расы, цвета кожи, происхождения, национальности, принадлежности к этнической группе, религии, возраста, пола, семейного положения, домашнего партнерства, сексуальной ориентации, инвалидности, состояния здоровья (это касается также больных СПИДом или носителей вируса иммунодефицита), отождествления себя с определенным полом, статуса участника войны во Вьетнаме.

Эти категории включают также такой статус, как лесбиянка, гомосексуалист, бисексуал, лицо, изменившее пол, или сомневающееся в своей сексориентации. Это учитываются в любой районной программе или мероприятии.

Далее, Отдел не допустит, чтобы кто-либо из сотрудников или студентов был наказан в ответ на справедливую жалобу или критику, или участие в расследовании.

Окружной отдел образования Сан-Франциско соблюдает все законы, включая разделы VI и VII Акта о гражданских правах от 1964 года, Акт о реабилитации от 1973 года, Акт о дискриминации по возрасту на работе, разделы 504 Акта о реабилитации от 1973 года и Акт об американцах с инвалидностью от 1990 года, раздел IX Поправки об образовании от 1972 года, главу 11135 правительственного кодекса и все другие уставные требования, относящиеся к получению федеральных или штатных фондов.

С вопросами обращаться к ответственному за соблюдение политики позитивных действий Отдела по адресу 31 Gough Street, San Francisco, California 94103. Тел: (415) 241-2281. Информацию о соблюдении этих правил и законов можно получить у ответственного работника отдела по позитивным действиям.

